



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
4 November 2008  
Russian  
Original: English

Шестьдесят третья сессия

**Второй комитет**

Пункт 49(с) повестки дня

**Устойчивое развитие: Международная стратегия  
уменьшения опасности бедствий**

**Антигуа и Барбуда\***: проект резолюции

## **Международная стратегия уменьшения опасности бедствий**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 44/236 от 22 декабря 1989 года, 49/22 А от 2 декабря 1994 года, 49/22 В от 20 декабря 1994 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года, 54/219 от 22 декабря 1999 года, 56/195 от 21 декабря 2001 года, 57/256 от 20 декабря 2002 года, 58/214 от 23 декабря 2003 года, 59/231 от 22 декабря 2004 года, 60/195 от 22 декабря 2005 года, 61/198 от 20 декабря 2006 года и 62/192 от 19 декабря 2007 года и резолюции Экономического и Социального Совета 1999/63 от 30 июля 1999 года и 2001/35 от 26 июля 2001 года и должным образом учитывая свою резолюцию 57/270 В от 23 июня 2003 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними,

*ссылаясь также* на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года<sup>1</sup>,

*вновь подтверждая* Хиогскую декларацию<sup>2</sup>, Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин<sup>3</sup> и общее заявление участников специального заседания на тему «Бедствие в Индийском океане: снижение риска бедствий в целях обеспечения более безопасного будущего»<sup>4</sup>, принятые на Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий,

\* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая.

<sup>1</sup> См. резолюцию 60/1.

<sup>2</sup> A/CONF.206/6, глава I, резолюция 1.

<sup>3</sup> Там же, резолюция 2.

<sup>4</sup> A/CONF.206/6, приложение II.



*вновь подтверждая также* свою роль, заключающуюся в обеспечении стратегического руководства в вопросах осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций,

*выражая свою глубокую обеспокоенность* по поводу числа и масштабов стихийных бедствий и их усиливающегося воздействия в последние годы, что приводит к огромным человеческим жертвам и долгосрочным негативным социальным, экономическим и экологическим последствиям для уязвимых групп населения во всем мире и мешает им добиваться устойчивого развития, особенно в развивающихся странах,

*особо отмечая*, что уменьшение опасности бедствий, в том числе снижение уязвимости для стихийных бедствий, является важным сквозным элементом, способствующим достижению устойчивого развития,

*признавая* наличие явной связи между развитием, уменьшением опасности бедствий, реагированием на бедствия и восстановлением после бедствий и необходимость продолжать прилагать усилия во всех этих областях,

*признавая также* насущную необходимость дальнейшего развития и использования существующих научно-технических знаний для создания потенциала противодействия стихийным бедствиям и особо отмечая, что развивающимся странам необходимо иметь доступ к надлежащим передовым, экологически безопасным, рентабельным и простым в использовании технологиям, с тем чтобы они могли вести поиск более комплексных решений задачи уменьшения опасности бедствий и действительно и эффективно укреплять свой потенциал в плане противостояния рискам бедствий,

*признавая далее*, что определенные меры по уменьшению опасности бедствий в контексте Хиогской рамочной программы действий могут также способствовать адаптации к изменениям климата, и особо отмечая важность наращивания потенциала противодействия стихийным бедствиям на уровне государств и общин посредством осуществления программ уменьшения опасности бедствий,

*подчеркивая* важность достижения прогресса в осуществлении Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию<sup>5</sup> и его соответствующих положений, касающихся уязвимости, оценки риска и управления деятельностью, связанной с бедствиями,

*принимая к сведению* проведение 29 сентября 2008 года совещания на уровне министров, которое было созвано Генеральным секретарем и посвящено теме «Уменьшение опасности бедствий в условиях изменения климата»,

*отмечая* декларацию «Вместе на благо человечества», принятую на проведенной 26–30 ноября 2007 года в Женеве тридцатой Международной конференцией Красного Креста и Красного Полумесяца, в частности положения, касающиеся необходимости обеспечения учета вопросов ухудшения состояния окружающей среды и адаптации к изменению климата в стратегиях и планах уменьшения опасности бедствий и управления деятельностью, связанной с бедствиями,

---

<sup>5</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

*признавая* необходимость дальнейшего осмысления и решения проблемы социально-экономической деятельности, которая усиливает уязвимость общества перед лицом стихийных бедствий, и наращивания и дальнейшего расширения возможностей общин противостоять рискам бедствий,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий<sup>6</sup>;

2. *напоминает* о том, что обязательства, закрепленные в Хиогской декларации<sup>2</sup> и в Хиогской рамочной программе действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин<sup>3</sup>, предусматривают, в частности, оказание помощи подверженным стихийным бедствиям развивающимся странам и пострадавшим от бедствий государствам, которые находятся на этапе перехода к устойчивому физическому, социальному и экономическому восстановлению, для принятия мер по уменьшению рисков в контексте процессов ликвидации последствий бедствий и восстановления;

3. *приветствует* прогресс, достигнутый в осуществлении Хиогской рамочной программы действий, и подчеркивает необходимость более действенного учета задачи уменьшения опасности бедствий в рамках стратегий, планирования и разработки программ в области устойчивого развития; создания и укрепления институтов, механизмов и возможностей для наращивания потенциала противодействия опасностям; а также систематического применения подходов по уменьшению риска при осуществлении программ обеспечения готовности к чрезвычайным ситуациям, реагирования на них и проведения восстановительных мероприятий;

4. *призывает* международное сообщество активизировать свои усилия по выполнению в полном объеме обязательств, закрепленных в Хиогской декларации и Хиогской рамочной программе действий;

5. *предлагает* государствам-членам, системе Организации Объединенных Наций, международным финансовым учреждениям, региональным органам и другим международным организациям, включая Международную федерацию обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, а также гражданскому обществу, включая неправительственные организации и добровольцев, частному сектору и научным кругам активизировать усилия по поддержке, сотрудничеству и координации осуществления Хиогской рамочной программы действий и соответствующей последующей деятельности;

6. *призывает* систему Организации Объединенных Наций и предлагает международным финансовым учреждениям и региональным и международным организациям всесторонне учитывать цели и полностью принимать во внимание положения Хиогской рамочной программы действий в своих стратегиях и программах, используя существующие механизмы координации, и с помощью этих механизмов оказывать развивающимся странам содействие в скорейшей разработке и осуществлении, в зависимости от обстоятельств, мер по уменьшению опасности бедствий;

7. *призывает также* систему Организации Объединенных Наций и предлагает международным финансовым учреждениям и региональным банкам и другим региональным и международным организациям оказывать своевре-

---

<sup>6</sup> A/63/351.

менную и устойчивую поддержку усилиям, прилагаемым пострадавшими от бедствий странами для уменьшения опасности бедствий в контексте процессов ликвидации последствий бедствий и восстановления;

8. *признает*, что каждое государство несет главную ответственность за свое собственное устойчивое развитие и принятие эффективных мер для уменьшения опасности бедствий, в том числе за защиту населения на своей территории, инфраструктуры и других национальных активов от воздействия бедствий, включая осуществление Хиогской рамочной программы действий и связанной с ней последующей деятельности, и подчеркивает важность международного сотрудничества и партнерства для поддержки этих национальных усилий;

9. *признает также* важность прилагаемых государствами-членами усилий по наращиванию национального и местного потенциала для осуществления Хиогской рамочной программы действий, в том числе путем создания национальных платформ действий по уменьшению опасности бедствий, и рекомендует государствам-членам, которые еще не сделали этого, приступить к наращиванию такого потенциала;

10. *признает далее* важность координации шагов по адаптации к изменению климата с соответствующими мерами по уменьшению опасности стихийных бедствий, предлагает правительствам и соответствующим международным организациям обеспечивать комплексный учет этих соображений, в частности в планах развития и программах искоренения нищеты, и предлагает международному сообществу оказывать поддержку усилиям, предпринимаемым в этой связи развивающимися странами;

11. *с удовлетворением отмечает* региональные и субрегиональные инициативы, разработанные для уменьшения опасности бедствий, и вновь заявляет о необходимости дальнейшего развития региональных инициатив и наращивания потенциала региональных механизмов в области уменьшения риска там, где они существуют, и укрепления таких механизмов и поощрения взаимодействия и совместного использования всех имеющихся инструментов;

12. *подчеркивает* свою удовлетворенность работой, проводимой Глобальным фондом уменьшения опасности бедствий и восстановления — созданной в рамках системы Международной стратегии уменьшения опасности бедствий партнерской структурой, руководство которой осуществляет Всемирный банк, действующий от имени участвующих партнеров-доноров и других заинтересованных сторон-партнеров, — в качестве важной инициативы по содействию осуществлению Хиогской рамочной программы действий;

13. *призывает* международное сообщество содействовать на всех уровнях, особенно на уровне общин, созданию и укреплению учреждений, механизмов и возможностей, способных на систематической основе вносить вклад в укрепление потенциала противодействия опасным явлениям;

14. *рекомендует* государствам-членам повысить свою приверженность эффективному осуществлению Хиогской рамочной программы действий, в полной мере задействовав все механизмы системы Стратегии, такие как Глобальная платформа действий по уменьшению опасности бедствий;

15. *с удовлетворением отмечает* предстоящее проведение 16–19 июня 2009 года в Женеве второй сессии Глобальной платформы действий по уменьшению опасности бедствий, на которой будет начат среднесрочный обзор хода осуществления Хиогской рамочной программы, планируемый к 2010 году, и просит Генерального секретаря включить информацию о Глобальной платформе в его следующий доклад для рассмотрения Генеральной Ассамблеей;

16. *признает* важность учета гендерной проблематики и расширения возможностей и задействования женщин в контексте разработки и осуществления мероприятий по управлению деятельностью, связанной с бедствиями, на всех ее этапах, а также в контексте разработки и осуществления стратегий и программ уменьшения опасности бедствий;

17. *выражает признательность* тем странам, которые оказывают финансовую поддержку мероприятиям в рамках Стратегии, внося добровольные взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для уменьшения опасности бедствий;

18. *рекомендует* международному сообществу продолжать вносить в надлежащем объеме добровольные финансовые взносы в Целевой фонд, с тем чтобы попытаться обеспечить надлежащую поддержку последующей деятельности в связи с Хиогской рамочной программой действий;

19. *рекомендует* правительствам, многосторонним организациям, международным и региональным организациям, международным и региональным финансовым учреждениям, частному сектору и гражданскому обществу систематически инвестировать средства в деятельность по уменьшению опасности бедствий, с тем чтобы достичь цели, поставленные в Стратегии;

20. *подчеркивает* важность уменьшения опасности бедствий и обусловленного этим расширения круга обязанностей секретариата Международной стратегии уменьшения опасности бедствий и просит Генерального секретаря оказывать за счет средств регулярного бюджета, начиная с двухгодичного периода 2010–2011 годов, необходимую поддержку для обеспечения финансирования работы секретариата на предсказуемой и стабильной основе;

21. *рекомендует* государствам-членам предусмотреть задействование систем раннего предупреждения в их национальных стратегиях и планах уменьшения опасности бедствий и предлагает международному сообществу оказывать поддержку секретариату Международной стратегии уменьшения опасности бедствий в его деятельности по содействию разработке систем раннего предупреждения;

22. *подчеркивает* необходимость содействия углублению понимания и знания причин бедствий, а также наращивания и укрепления потенциала противодействия посредством, в частности, передачи опыта и технических знаний и обмена ими, создания программ обучения и профессиональной подготовки по вопросам уменьшения опасности стихийных бедствий, обеспечения доступа к соответствующим данным и информации и укрепления институциональных механизмов, включая организации общинного уровня;

23. *особо отмечает* необходимость того, чтобы международное сообщество и далее не ограничивалось предоставлением чрезвычайной помощи, а оказывало поддержку среднесрочным и долгосрочным усилиям по восстанов-

лению, реконструкции и уменьшению рисков, и подчеркивает важность осуществления программ, связанных с искоренением нищеты, устойчивым развитием и управлением деятельностью по уменьшению опасности бедствий, в наиболее уязвимых районах, особенно в развивающихся странах, подверженных стихийным бедствиям;

24. *подчеркивает* необходимость комплексного решения проблем, связанных с уменьшением риска всех опасных природных явлений, включая опасные геологические и гидрометеорологические явления, и уязвимости в случае их возникновения;

25. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии по пункту, озаглавленному «Устойчивое развитие», доклад об осуществлении настоящей резолюции.

---